

*Yearbook*  
*of the*  
*International*  
*Folk Music*  
*Council*  
*Vol. 5*

INTERNATIONAL FOLK MUSIC COUNCIL  
Department of Music, Queen's University, Kingston, Ontario, Canada

*President*

Professor Klaus P. Wachsmann (*U.S.A.*)

*Hon. President*

Dr. Maud Karpeles, O.B.E. (*United Kingdom*)

*Vice-Presidents*

Dr. Claudie Marcel-Dubois (*France*)

Professor Willard Rhodes (*U.S.A.*)

Professor Dr. Walter Wiora (*German Federal Republic*)

*Treasurer*

Mr. T. H. R. Parkinson

*Secretary General*

Professor Graham George (*Canada*)

*Executive Board*

Professor Tiberiu Alexandru, (*Rumania*)

Professor Dieter Christensen (*U.S.A.*)

Professor Luiz Heitor Corrêa De Azevedo, (*Brazil*)

Mr. Peter Crossley-Holland, (*United Kingdom*)

Dr. Oskar Elschek, (*Czechoslovakia*)

Mr. O. Akin Euba, (*Nigeria*)

Dr. Edith Gerson-Kiwi, (*Israel*)

Professor Charles Haywood, (*U.S.A.*)

Professor Nazir Ali Jairazbhoy, (*Canada*)

Mr. Douglas Kennedy, O.B.E., (*United Kingdom*)

Professor Dr. Egon Kraus (*German Federal Republic*)

Miss Olive Lewin, (*Jamaica*)

Mr. Poul Rovsing Olsen (*Denmark*)

Mrs. Radmila Petrovič, (*Yugoslavia*)

Professor Dr. Benjamin Rajeczky (*Hungary*)

Mr. Salah El Mahdi (*Tunisia*)

Dr. Erich Stockmann (*German Democratic Republic*)

# 1973 YEARBOOK OF THE INTERNATIONAL FOLK MUSIC COUNCIL

*Charles Haywood, Editor*

---

ISRAEL J. KATZ  
Book Review Editor

A. M. DAUER  
Film Review Editor

CLAUDIE MARCEL-DUBOIS  
Record Review Editor

Published by the  
INTERNATIONAL FOLK MUSIC COUNCIL  
*with the assistance of the INTERNATIONAL MUSIC COUNCIL*  
*under the auspices of the*  
UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANISATION  
(UNESCO)

© 1974 BY THE INTERNATIONAL FOLK MUSIC COUNCIL  
MANUFACTURED IN CANADA  
LIBRARY OF CONGRESS CATALOG CARD NO. 74-630766

EDITORIAL BOARD OF THE INTERNATIONAL FOLK MUSIC COUNCIL

Prof. Samuel Baud-Bovy (*Switzerland*)  
Mr. Peter Crossley-Holland (*United Kingdom*)  
Dr. Ernst Emsheimer (*Sweden*)  
Dr. Felix Hoerburger (*German Federal Republic*)  
Prof. Shigeo Kishibe (*Japan*)  
Prof. Atta Annan Mensah (*Zambia*)  
Prof. Bruno Nettl (*U.S.A.*)  
Mme. Vera Proca-Ciortea (*Rumania*)  
Dr. Benjamin Rajeczky (*Hungary*)  
Sra. Isabel Aretz de Ramón y Rivera (*Venezuela*)  
Mr. David K. Rycroft (*United Kingdom*)  
Dr. Erich Stockmann (*German Democratic Republic*)

Materials for publication should be addressed as follows: articles to Editor-elect, Professor Bruno Nettl, School of Music, University of Illinois at Urbana-Champaign, Urbana, Illinois 61801, U.S.A.; Books, periodicals and other materials for review to Professor Israel J. Katz, Department of Music, Columbia University, New York, N.Y. 10027; recordings to Dr. Claudie Marcel-Dubois, Musée National des Arts et Traditions Populaires, Route de Madrid, F-S Paris 16e, France; films for review to Dr. A. M. Dauer, Institut für den wissenschaftlichen Film, Nonnenstieg 72, 34 Göttingen, German Federal Republic.

N.B. – Members of the IFMC receive the *Yearbook* beg. Vol. I (1969–), a successor to the *Journal* Vol. XX (1968) in addition to the Council's *Bulletin* and other occasional publications. Non-members may subscribe to the *Yearbook* separately. The Secretary General of the IFMC, Professor Graham George, of the Department of Music at Queen's University in Kingston, Ontario, welcomes applications for membership as well as requests for separate and/or additional copies of the *Yearbook*.

Manuscripts must be typed on one side of the sheet only, on 8½ x 11-inch paper, with ample margins. All material, including bibliography, footnotes, and long quotations, must be double-spaced. Footnotes must be numbered consecutively throughout the article and typed on a separate sheet. Music examples should be copied one after another, using ample spacing, on a separate sheet of music manuscript paper with notation made as to their location in the main body of the paper. Foreign members may submit manuscripts in idiomatic English, along with a copy of the manuscript in their original language or, preferably, in French, German or Spanish. All manuscripts must be accompanied by an abstract of 50 to 100 words and brief biographical data on the author.

# YEARBOOK OF THE INTERNATIONAL FOLK MUSIC COUNCIL

Vol. V

1973

## CONTENTS

Editor's Introduction.....Pablo Casals and Catalan Folk Music	1
Proceedings of the Twenty-Second Conference of the I.F.M.C. held at the Musée Basque, Bayonne, France, July 26 - August 1, 1973 .....	7

## ARTICLES

Taqsim Nahawand: A Study of Sixteen Performances by Jihad Racy .....	Bruno Nettl and Ronald Riddle	11
Traditional Singing Style of the Lapps.....	György Szomjas-Schiffert	51
Supplementary Syllables in Anglo-Irish Folk Singing .....	Hugh Shields	62
A Comparison of Certain Aspects of Colombian and Spanish Folksong .....	George List	72
Echelles Equiheptaphonique des Flutes de Pan chez 'Are' Are (Malaita, Isles Salomon).....	Hugo Zemp et Jean Schwarz	85
Polyphony in <i>Toulom</i> Playing by the Phontic Greeks .....	Christian Ahrens	122
The Cultural Role of Tsonga Beer-Drink Music.....	Thomas F. Johnson	132
Tonal Intonation of Yoruba Praise Poetry (Orfki) .....	David Welch	156
African Dance: the Continuity of Change .....	Judith Lynne Hanna	165
La Danse comme objet semiotique.....	Anca Giurchescu	175

## OBITUARY

Donal Sullivan (1893-1973) .	Maud Karpeles, Aloys Fleischmann	179
Ladislav Leng (1930-1973) .....	Barbara Krader	182

## REVIEWS

### *Studies and Monographs*

Israel J. Katz. <i>Judeo-Spanish Traditional Ballads from Jerusalem: An Ethnomusicological Study</i> . (Alfred Sendrey).....	185
A. V. Zataevich. <i>Kirgiskie instrumental'nye p'esy i napevy</i> . (Mark Slobin) .....	186
Michael Powne. <i>Ethiopian Music: An Introduction</i> . (Arthur A. Moorfield).....	187
Hugh Tracey. <i>Chopi Musicians: Their Music, Poetry and Instruments</i> . (Darius L. Thieme).....	189
Donald P. Berger. <i>Folk Songs of Japan</i> . (Elizabeth May) .....	191
Emilis Melngailis. <i>Latviesu folkloras materiāli</i> . (Andrejs Jansons).....	192
John Blacking. <i>How Musical Is Man?</i> (Elizabeth May) .....	193
Maud Karpeles. <i>An Introduction to English Music</i> . (Norman Cazden).....	195
Austin and Alta Fife. <i>Heaven on Horseback: Revivalist Songs and Verse in the Cowboy Idiom</i> . (Norman Cazden) .....	196

### *Encyclopaedias — Journals*

Wigoder, Geoffrey, Editor-in-Chief, <i>Encyclopaedia Judaica</i> (Israel J. Katz).....	198
<i>Ethnomusicology</i> . Vol. XV, Nos. 1, 2 & 3; Vol. XVI, Nos. 1, 2 & 3; Vol. XVII, Nos. 1 & 2 (Jeremy Montagu).....	205
<i>Studia Instrumentorum Musicae Popularis</i> . (Jeremy Montagu).....	209

### *Bibliography — Discography*

Peter and Beryl Kennedy, eds. <i>The International Folk Directory of Ethnic Music and Related Traditions</i> . (Frank J. Gillis).....	211
Wolfgang Laade. <i>Neue Musik in Afrika, Asien und Ozeanien</i> . (Elise P. Barnett).....	212

### *Recordings*

Introduction (Claudie Marcel-Dubois) .....	213
Gilbert Rouget, <i>Musique Malinké</i> . (Monique Brandily).....	213
Gilbert Rouget, <i>Musique d'Afrique occidentale</i> . (Monique Brandily).....	214

Pierre D. Guisseau, <i>Musique Toma-Guinée</i> . (Monique Brandily).....	215
Pierre Ivanoff, <i>Musique Dayak</i> . (Monique Brandily).....	215
Hugo Zemp, <i>Polynesian Traditional Music of Ontong Java</i> (Solomon Islands). (Jane Mink Rossen).....	215
Hugo Zemp, <i>Musique melanésienne 'Are'are</i> , Vol. 3 (Jane Mink Rossen).....	216
Paul van Thiel, <i>Ankole, West-Uganda:</i> <i>Volkmuziek</i> . (Monique Brandily).....	217
Benoit Bersin, <i>Bafia-Muziek, Kameroen</i> . (Monique Brandily).....	218
Robert Ataian, <i>Arménie, chants liturgiques</i> <i>du Moyen-âge</i> . (Halûk Tarcan).....	218
Irène Melikoff et Bernard Maguin, <i>Turquie: chants sacrés</i> <i>d'Anatolie par Ashik Feyzullah Tchimar</i> . (Halûk Tarcan).....	219
Valclav Kubica, <i>Musique populaire traditionnelle</i> <i>d'Iraq</i> . (Halûk Tarcan).....	219
Trần van Khê, <i>Inde du Nord par Pandit Ram Narayan</i> . <i>Sarangi</i> . (Mireille Helffer).....	220
Roderic Knight, <i>Gambie: Mandinka Kora par Jali</i> <i>Nyama Suso</i> . (Monique Brandily).....	221
Trần van Khê, <i>Musique du Viêt-Nam, tradition du</i> <i>Nord par Nguyễn Vinh Bao et Trần van Khê</i> . (Trần Quang Hải).....	221
Amnon Shiloah, <i>Religious Psalmody IV-I</i> . <i>Jewish Music</i> . (Avnar Bahat).....	222
Hugo Zemp, <i>Ivory Coast, Baulé Vocal Music</i> . (René Ménard).....	222
<i>Chants Maronites, chants de Noel</i> . (René Ménard).....	223
Wolfgang Laade, <i>Music from South New Guinea</i> . (Hugo Zemp).....	224
Jacquet Brunet et Hubert de Frayssex, <i>Bali, Musique sacrée</i> (CBS 65173); <i>Le Tibet, rituel bouddhique (sic)</i> (CBS 65174); <i>L'Inde musique religieuse, le bhaktiyyoga</i> (CBS 65175); <i>Iran,</i> <i>le ney</i> (CBS 65414). (Mireille Helffer).....	225
Deben Bhattacharya, <i>Music from Bangladesh</i> . (Mireille Helffer).....	226
Constantin Brăiloiu, <i>Melodii populare Românești</i> . (Halûk Tarcan).....	226
<i>Tiếng Hát sông Hương/Le chant de la rivière des parfums par</i> <i>Trần Quang Hai et Truong Tăng</i> . (André-Marie Despringre).....	227
Peter Kennedy, Alan Lomax, <i>Folk Songs of Britain,</i> <i>Child Ballads, Vols. 4 &amp; 5</i> . (Trần Quang Hải).....	227

A. L. Lloyd, <i>Folk Music of Albania</i> . (André-Marie Despringre) .....	228
Brendan Breathnach, <i>Willie Clancy, the Minstrel from Clare</i> . (Marie-Jeanne Raveneau) .....	229
Bill Leader and Peter Hall, <i>Princess of the Thistle</i> . <i>Lizzie Higgins, Scots Songs and Ballads</i> . (Marie-Jeanne Raveneau) .....	229
Morag MacLeod and A. L. Lloyd, <i>John Burgess, King of the Highland Pipers</i> . (Marie-Jeanne Raveneau) .....	229
Forster Charlton, <i>Billy Pigg the Border Minstrel</i> . (Brigitte Werner) .....	230
Janet Kerr, <i>North Carolina Boys</i> . (Brigitte Werner) .....	230
Bill Leader and Janet Kerr, <i>Charlie Wills</i> . (Brigitte Werner) .....	231
Percy Grainger and Bob Thompson, <i>Unto Brigg Fair</i> . (Brigitte Werner et Trân Quang Hải) .....	231
Hugh Shields, <i>Folk Ballads from Donegal and Derry</i> . (Brigitte Werner) .....	232
Bill Leader, <i>Seamus Ennis; Martin Byrnes; Seamus Tansey with Eddie Corcoran; Jack Elliott of Birtley</i> . (Brigitte Werner) .....	232
Janet Kerr, <i>Blue Ridge Mountain Field Trip</i> . (Brigitte Werner et Trân Quang Hải) .....	233
PUBLICATIONS RECEIVED .....	234
CONTRIBUTORS TO THIS ISSUE .....	237





by LAJOS MARKOS

*Pablo Casals*

<https://doi.org/10.1017/S031660820002480> Published online by Cambridge University Press